

АКАДЕМІЧНА НЕДОБРОЧЕСНІСТЬ: ПЕРЕКЛАД І ВЖИВАННЯ ТЕРМІНІВ В УКРАЇНСЬКІЙ СИСТЕМІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Калиновська Ірина Миколаївна,
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри практики англійської мови
Волинського національного університету
імені Лесі Українки
kalynovska@vnu.edu.ua
orcid.org/0000-0002-3406-1456

Мета дослідження – проаналізувати особливості перекладу і вживання термінів на позначення академічної недоброчесності в українській системі вищої освіти.

Методи. У дослідженні застосовано компаративний аналіз для порівняння англійських та українських термінів академічної недоброчесності; структурно-семантичний аналіз для вивчення особливостей перекладу термінів; контент-аналіз міжнародних й українських документів, глосаріїв, тезаурусу, інформаційних бюлетенів; описовий метод для характеристики видів порушень академічної доброчесності та відповідальності за них в українській системі вищої освіти. Матеріалом дослідження слугують Бухарестська декларація етичних цінностей і принципів вищої освіти у Європейському регіоні (2004), «Національний освітній глосарій» (2024), глосарій Національного агентства із забезпечення якості освіти (2020), «Тезаурус термінів зі сфери забезпечення якості вищої освіти: українсько-англійські / англійсько-українські паралелі» (2025) та інформаційні бюлетені «Академічна доброчесність» (2019–2024).

Результати. У контексті євроінтеграційних процесів та імплементації міжнародних освітніх стандартів проблема адекватного перекладу термінології на позначення академічної доброчесності набуває особливої актуальності через термінологічні розбіжності, відмінності в освітніх традиціях та правових нормах між українською та західними системами вищої освіти. У результаті дослідження терміни на позначення академічної недоброчесності систематизовано за п'ятьма категоріями: порушення, пов'язані з плагіатом та правом інтелектуальної власності; порушення, пов'язані з нечесним авторством; фальсифікації та фабрикації; порушення під час освітнього процесу; корупційні порушення. Визначено, що для перекладу загальноживаних понять переважно використовуються транскодування та калькування, натомість складніші концептуальні терміни передаються за допомогою описового перекладу або застосуванням комбінованих методів.

Висновки. Особливості перекладу термінів на позначення академічної недоброчесності визначаються контекстом їх уживання, усталеністю українських відповідників та потребою у збереженні термінологічної точності. Перспективним напрямом подальших досліджень є розробка англійсько-українського словника термінів академічної доброчесності, що сприятиме стандартизації термінології та імплементації міжнародних принципів академічної доброчесності в українському освітньому просторі.

Ключові слова: порушення академічної доброчесності, термінологічні розбіжності, методи перекладу, категоризація порушень, стандартизація термінології.

ACADEMIC DISHONESTY: TRANSLATION AND USAGE OF TERMS IN UKRAINIAN HIGHER EDUCATION SYSTEM

Kalynovska Iryna Mykolaivna,
*Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the English Practice Department
Lesya Ukrainka Volyn National University
kalynovska@ynu.edu.ua
orcid.org/0000-0002-3406-1456*

The **purpose** of the study is to analyse the features of translation and usage of terms denoting academic dishonesty and investigate the system of responsibility for violations of academic integrity in Ukrainian higher education.

Methods. The study used comparative analysis to compare English and Ukrainian terms of academic dishonesty; structural and semantic analysis to study the features of term translation; content analysis of international and Ukrainian documents, glossaries, thesauruses, and newsletters; descriptive method to characterise the types of academic integrity violations and responsibilities for them in Ukrainian system of higher education. The research material is *The Bucharest Declaration of Ethical Values and Principles of Higher Education in the European Region* (2004), *National Educational Glossary* (2024), the *Glossary of the National Agency for Quality Assurance in Education* (2020), *Thesaurus of Terms in the Field of Higher Education Quality Assurance: Ukrainian-English / English-Ukrainian Parallels* (2025) and *Academic Integrity* newsletters (2019–2024).

Results. In the context of European integration processes and the implementation of international educational standards, the problem of adequate translation of terminology denoting academic honesty becomes particularly relevant due to terminological discrepancies, differences in educational traditions and legal norms between the Ukrainian and Western higher education systems. The study systematised the terms denoting academic dishonesty into five categories: violations related to plagiarism and intellectual property rights, violations related to dishonest authorship, falsifications and fabrications, violations during the educational process, and corruption violations. It was determined that commonly used concepts are translated using transcoding and tracing, while more complex conceptual terms are transmitted using descriptive translation or combined methods. The system of responsibility for violations of academic integrity was studied.

Conclusions. The features of the translation of terms denoting academic dishonesty are determined by the context of their use, the stability of Ukrainian equivalents, and the need to maintain terminological accuracy. A promising direction for further research is the development of a comprehensive English-Ukrainian dictionary of academic integrity terms, which will contribute to the standardisation of terminology and the implementation of international principles of academic integrity in the Ukrainian educational space.

Key words: academic integrity violation, terminological differences, translation methods, categorisation of violations, terminology standardisation.

1. Вступ

Питання протидії академічній недоброчесності набуває стратегічного значення для української системи вищої освіти у контексті євроінтеграційних процесів та імплементації міжнародних освітніх стандартів. Бухарестська декларація про етичні цінності та принципи вищої освіти в Європейському регіоні (*The Bucharest Declaration on Ethical Values and Principles of Higher Education in the Europe Region*) підкреслює фундаментальну роль академічної доброчесності як основи розвитку якісної освіти та формування відповідальних професіоналів і громадян (*The Bucharest Declaration*, 2004).

Законодавче регулювання питань академічної доброчесності в Україні формалізовано через Закон України «Про вищу освіту», що визначає обов'язковість створення системи внутрішнього забезпечення якості, яка передбачає «забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення

і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату» (Закон України, 2014). Закон України «Про освіту» зі змінами та доповненнями деталізує типологію порушень академічної доброчесності та відповідальність за порушення академічної доброчесності (Закон України, 2017).

Попри наявність нормативно-правової бази, постає проблема перекладу міжнародної термінології та забезпечення відповідальності за порушення академічної доброчесності в українській системі вищої освіти. Ця проблема актуалізується через термінологічні розбіжності, відмінності в освітніх традиціях та правових нормах між українською та західними системами вищої освіти. Ефективна адаптація міжнародного досвіду потребує не лише перекладу термінів, але і їхнього концептуального переосмислення з урахуванням специфіки українського освітнього середовища.

Мета дослідження – розглянути особливості перекладу і вживання термінів на позначення академічної недоброчесності в українській системі вищої освіти.

Для досягнення поставленої мети необхідно вирішити низку завдань: визначити та систематизувати основні види академічної недоброчесності; проаналізувати методи перекладу англійських термінів на позначення академічної недоброчесності та особливості їх відтворення українською мовою; охарактеризувати форми відповідальності за порушення принципів академічної доброчесності в українській системі вищої освіти.

Матеріалом дослідження слугують Бухарестська декларація етичних цінностей і принципів вищої освіти у Європейському регіоні (2004), «Національний освітній глосарій» (2024), глосарій Національного агентства із забезпечення якості освіти (2020), «Тезаурус термінів зі сфери забезпечення якості вищої освіти: українсько-англійські / англійсько-українські паралелі» (2025) та інформаційні бюлетені «Академічна доброчесність» (2019–2024).

Згідно із Законом України «Про вищу освіту», академічна доброчесність визначається як «сукупність етичних принципів та правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень» (Закон України, 2014). Відповідно, академічна недоброчесність розуміється як порушення цих принципів та правил, що підриває довіру до результатів навчання та наукових досягнень.

Для ефективного виявлення та протидії порушенням академічної доброчесності в українській системі вищої освіти важливим є не лише усвідомлення нормативного значення відповідних термінів, але й розуміння особливостей перекладу цієї термінології з англійської мови на українську.

Відтворення термінології сфери академічної недоброчесності українською мовою є складним завданням. Аналіз виявив відсутність спеціальних досліджень, присвячених цьому питанню. Концептуалізація поняття «академічна доброчесність» безпосередньо пов'язана з англійським терміном “academic integrity”, однак механічне перенесення цього поняття в український контекст без урахування національних соціокультурних та історичних особливостей є некоректним (Серебрянська, 2020). Тривалий час термін «академічна доброчесність» не мав фіксованих дефініцій в українських лексикографічних джерелах через його новизну. На сучасному етапі в Україні відбувається процес формування власного, етнокультурно зумовленого розуміння академічної доброчесності в умовах трансформації та розвитку системи вищої освіти України (Серебрянська, 2020).

У нашій попередній розвідці ми зазначали, що проблема перекладу англійської термінології реформування вищої освіти характеризується низкою викликів, серед яких найбільш значущими є відсутність усталеної термінологічної бази, термінологічна варіативність, необхідність адаптації термінів до українських освітніх реалій та врахування етнокультурних аспектів (Калиновська, Коляда, 2022). Особливо складним є адекватний переклад етноспецифічних термінів, які відсутні або маловідомі в українській системі вищої освіти.

2. Види порушень академічної доброчесності

Аналіз видів академічної недоброчесності в міжнародних та українських документах виявив як спільні риси, так і національні особливості термінологічної концептуалізації цього явища. Бухарестська декларація етичних цінностей і принципів вищої освіти у Європейському регіоні (2004) пропонує широке трактування порушень академічної доброчесності, використовуючи загальні етичні категорії, такі як «шахрайство» (*cheating*), «брехня» (*lying*), «обман» (*fraud*), «крадіжка» (*theft*) та інші форми «нечесної поведінки» (*dishonest conduct*), що негативно впливають на якість освіти. Окрім того, документ засуджує практики «поверховості» (*superficiality*), «порожнечі» (*vacuity*), «лицемірства» (*hypocrisy*), «корупції» (*corruption*) та «безкарності» (*impunity*) в науковій діяльності: *“The quest for honesty should start with oneself and be extended to all other members of the academic community, avoiding systematically any form of cheating, lying, fraud, theft, or other forms of dishonest conduct that negatively affect the quality status of academic degrees. Any code of conduct in research should include both ethical standards and enforcement procedures, thus avoiding practices of superficiality, vacuity, hypocrisy, corruption, or impunity”* (The Bucharest Declaration, 2004).

Українське законодавство, представлене Законом України «Про освіту» (2017), пропонує деталізовану та структуровану типологію порушень, виокремлюючи конкретні види недоброчесних практик: академічний плагіат, самоплагіат, фабрикацію, фальсифікацію, списування, обман, хабарництво, необ’єктивне оцінювання, створення перешкод та неправомірний вплив на оцінювання. Така різниця у підходах до класифікації порушень відображає, з одного боку, орієнтацію міжнародних документів на загальні етичні принципи, а з іншого – прагнення українського законодавства до чіткої регламентації та встановлення юридичних меж відповідальності за конкретні порушення академічної доброчесності в освітньому середовищі.

Аналіз Законів України «Про вищу освіту» (2014) та «Про освіту» (2017) дозволяє простежити вживання термінів на позначення академічної недоброчесності: у положеннях диференційовано санкції за різні типи недоброчесних практик, зокрема для науково-педагогічних працівників термінологічно закріплено такі види відповідальності як «відмова у присудженні наукового ступеня» та «позбавлення вченого звання», тоді як для здобувачів освіти використовуються терміни «повторне проходження оцінювання» та «відрахування з освітнього закладу».

Особлива увага приділяється протидії академічному плагіату через створення закладами вищої освіти ефективних систем його виявлення (Закон України, 2014). На інституційному рівні заклади освіти розширюють терміносистему академічної недоброчесності через впровадження додаткових понять у внутрішні документи: «усне зауваження», «внесення запису до реєстру порушень», «позбавлення права участі в конкурсах» тощо. Основну роль у забезпеченні дотримання принципів академічної доброчесності відіграє Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти, яке має повноваження «скасовувати рішення про присудження наукових ступенів у випадках виявлення академічних порушень» (Тезаурус, 2025).

Академічна нечесність / недоброчесність / недоброчесність (academic misconduct, academic integrity violation) є багатогранною і може набувати різних проявів, в основі якої лежить умисне порушення загальноприйнятих в академічному середовищі моральних і правових норм, зазвичай з метою отримання певних переваг. Поширеність таких проявів завдає нищівного удару по якості освіти та наукових досліджень, перетворюючи їх на протилежні феномени – дипломовану псевдоосвіту та небезпечну псевдонауку (Рекомендації, 2016).

Порушення академічної доброчесності зазвичай поділяють на дві групи: недоброчесність в освітній діяльності та недоброчесність в науковій діяльності. Проте такий поділ є доволі умовним, адже в сучасних умовах освітня діяльність нерозривно пов’язана з науковою (Рекомендації, 2016). Проведений аналіз англійських термінів на позначення проявів академічної

недоброчесності та їх перекладацьких відповідників українською мовою дозволяє виокремити наступні основні категорії:

1. Порушення, пов'язані з плагіатом та правом інтелектуальної власності: *academic plagiarism / plagiarism* (академічний плагіат / плагіат) – *оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та/або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства; self-plagiarism* (самоплагіат) – *оприлюднення (частково або повністю) власних раніше опублікованих наукових результатів як нових наукових результатів; copyright infringement / violation* (порушення авторських прав) – *незаконне використання матеріалів, що охороняються авторським правом; sloppy authorship, sloppy science* (недбайливе цитування) – *недбайливе звернення до джерельної бази, що означає наявність спроби автора зробити посилання, проте зробленої недосконало, недбайливо.*

2. Порушення, пов'язані з нечесним авторством: *ghostwriting, ghost authorship* (псевдоавторство, примарне авторство) – *практика підміни авторства, написання роботи чи її частини на замовлення; honorary authorship* (почесне / статусне авторство) – *практика вказування серед авторів тексту особи, яка не причетна безпосередньо до його створення; coercive authorship* (примусове співавторство) – *тиск з метою включити до числа співавторів сторонню особу; undeserved authorship* (незаслужене авторство) – *приписування авторства особам, які не зробили суттєвого внеску в роботу; misallocation of credit* (нечесне приписування авторства) – *неправильний розподіл авторства між співавторами; contract cheating / assignment outsourcing* (аутсорсинг завдань, контрактний плагіат) – *підготовка робіт на замовлення; придбання в інших осіб чи організацій з наступним поданням як власних результатів навчальної та наукової діяльності (звітів, рефератів, контрольних, розрахункових, курсових, дипломних та магістерських робіт, есе, статей, монографій, навчальних посібників тощо).*

3. Фальсифікації, фабрикації: *fabrication* (фабрикація) – *вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі або наукових дослідженнях; falsification* (фальсифікація, підтасовування) – *свідома зміна чи модифікація вже наявних даних, що стосуються освітнього процесу чи наукових досліджень, зокрема пунктів бібліографії у формі посилання на джерела, які не використовувалися в роботі; fabricated references* (сфабриковані посилання) – *підробка посилання, спроба зробити його схожим на якісну цитату або приховати справжнє джерело; forgery* (підробка документів) – *фальсифікація офіційних документів, підробка підписів в офіційних документах (залікових книжках, актах, звітах, угодах тощо); research paper mills* (фабрики наукових публікацій, «паперові фабрики») – *організації, що продають псевдонаукові публікації.*

4. Порушення під час освітнього процесу: *cheating* (списування, обман) – *виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених, зокрема під час оцінювання результатів навчання; надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності чи організації освітнього процесу; biased assessment* (упереджене, необ'єктивне оцінювання) – *свідоме завищення або заниження оцінки результатів навчання; collusion / collusion / unauthorized collaboration* (недозволена / несанкціонована співпраця) – *неправомірна, несанкціонована співпраця під час виконання завдань; exam proctoring* (контроль за дотриманням доброчесності) – *контроль за дотриманням правил під час складання іспиту; malingering* (симуляція) – *навмисне перебільшення або вигадкування симптомів хвороби з метою уникнення навчальних обов'язків чи контрольних заходів, часто з використанням фіктивних або незаконно отриманих медичних довідок; undue recognition of academic achievement* (необ'єктивне визнання академічних досягнень) – *надання академічних відзнак, оцінок без належного обґрунтування, що не відповідає фактичним знанням чи умінням; disruptive behaviour* (неналежна поведінка) – *поведінка, що перешкоджає освітньому процесу;*

misrepresentation (введення в оману) – *свідоме спотворення фактів чи інформації*; academic fraud (академічний обман) – *надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності; проходження процедур контролю знань підставними особами*; sabotage (саботаж) – *умисне перешкодження навчальної або дослідницької діяльності інших учасників освітнього процесу (псування, знищення цифрових файлів, паперових матеріалів тощо)*; academic dishonesty (академічна нечесність) – *порушення етичних принципів і правил в освітньому процесі*.

5. Корупційні порушення: bribery (хабарництво, підкуп) – *надання (отримання) учасником освітнього процесу чи пропозиція щодо надання (отримання) коштів, майна, послуг, пільг чи будь-яких інших благ матеріального або нематеріального характеру з метою отримання неправомірної переваги в освітньому процесі*; conflict of interest (конфлікт інтересів) – *суперечність між приватними інтересами та освітніми обов'язками; використання родинних зв'язків або службового становища для отримання переваг у навчальній, позанавчальній, науковій чи адміністративній сфері*.

3. Методи перекладу термінів на позначення академічної недоброчесності

Переклад термінів на позначення академічної недоброчесності вимагає особливої уваги до збереження смислової точності та функціональної еквівалентності цих понять. Аналіз англійських та українських термінів на позначення академічної недоброчесності дозволяє виокремити основні методи перекладу, які застосовуються для забезпечення термінологічної узгодженості:

1) **калькування** (дослівний переклад складових частин терміну зі збереженням структури оригінального поняття): academic dishonesty – академічна нечесність, *academic fraud* – академічний обман, *conflict of interest* – конфлікт інтересів; *undeserved authorship* – незаслужене авторство, *copyright infringement* – порушення авторських прав;

2) **транскодування** (передача звукової або графічної форми слова, включає транслітерацію, транскрибування, адаптивне та змішане транскодування, дозволяє зберегти звучання термінів, які вже набули міжнародного статусу та впізнаваності): *plagiarism* – плагіат, *collision / collusion* – колізія / колюзія, *sabotage* – саботаж, *fabrication* – фабрикація; *falsification* – фальсифікація;

3) **описовий переклад** (використовується, коли в українській мові відсутній точний еквівалент і необхідно розкрити значення терміну через опис): *contract cheating* – підготовка робіт на замовлення; *ghostwriting* – псевдоавторство, примарне авторство; *sloppy authorship* – недбайливе цитування; *research paper mills* – фабрики наукових публікацій;

4) **комбінований переклад** (поєднує кілька методів перекладу для найточнішої передачі значення): *coercive authorship* – примусове співавторство (калькування + транскодування); *self-plagiarism* – самоплагіат (префіксація + транскодування); *predatory scholarly journal* – хижацький науковий журнал (калькування + описовий переклад); *misallocation of credit* – нечесне приписування авторства (калькування з елементами описового перекладу);

5) **пошук функціонального відповідника** (підбір терміна, який найбільш функціонально відповідає оригіналу): *assignment outsourcing* – аутсорсинг завдань, контрактний плагіат; *exam proctoring* – контроль за дотриманням доброчесності; *academic integrity* – академічна доброчесність / цілісність / достовірність;

б) **семантична модифікація** (переклад зі зміною смислового акценту): *cheating* – списування; обман (конкретизація значення); *disruptive behaviour* – неналежна поведінка (генералізація значення); *misrepresentation* – введення в оману (функціональна заміна); *forgery* – підробка документів (конкретизація значення).

При перекладі термінів з англійської на українську мову спостерігається тенденція до використання транскодування та калькування для широковживаних понять, тоді як для складніших концептів застосовується описовий переклад або комбіновані методи, що дозволяє зберегти

точність термінології, забезпечити адекватне розуміння іншомовних понять у контексті української системи вищої освіти.

4. Висновки

У результаті проведеного дослідження, терміни на позначення академічної недоброчесності систематизовано за п'ятьма категоріями: порушення, пов'язані з плагіатом та правом інтелектуальної власності; порушення, пов'язані з нечесним авторством; фальсифікації та фабрикації; порушення під час освітнього процесу; корупційні порушення. Переклад термінів на позначення академічної недоброчесності українською мовою демонструє таку закономірність: для перекладу загальноживаних понять зазвичай використовують транскрипції та калькування, натомість складніші концептуальні терміни передаються за допомогою описового перекладу або застосуванням комбінованих методів, що забезпечує термінологічну точність і сприяє правильному розумінню понять академічної недоброчесності в українському освітньому середовищі.

Перспективним напрямом подальших досліджень є розробка англійсько-українського словника академічної доброчесності, що сприятиме стандартизації термінології та ефективнішій імплементації міжнародних принципів академічної доброчесності в українському освітньому просторі.

Література:

1. Академічна доброчесність. Інформаційні бюлетені (2019–2024). URL: <https://www.skeptic.in.ua/wp-content/uploads/Integrity-bulletin-all-issues.pdf> (дата звернення: 18.04.2025).
2. Глосарій. Національне агентство із забезпечення якості освіти. 2020. URL: <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2020/01/Глосарій.pdf> (дата звернення: 18.04.2025).
3. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII. URL: <http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> (дата звернення: 16.04.2025).
4. Про освіту : Закон України від 05.09.2017 № 2145-VIII. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19> (дата звернення: 16.04.2025).
5. Калиновська І. М., Коляда Е. К. Переклад англійської лексики реформування вищої освіти: етнолінгвістичні аспекти. *Закарпатські філологічні студії*. Ужгород, 2022. № 24. С. 117–123. <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.24.2.24>
6. Методичні рекомендації для закладів вищої освіти з підтримки принципів академічної доброчесності. Міністерство освіти України. Вища освіта. 2018. URL: <https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/2018/10/25/recomendatsii.pdf> (дата звернення: 11.04.2025).
7. Національний освітній глосарій: вища освіта (4-е вид., перероб. і доп.) / За ред. В. Г. Кременя, В. Є. Бахрушина, Ю. М. Рашкевича. 2024. 114 с. URL: https://erasmusplus.org.ua/wp-content/uploads/2024/10/glosarijvo_2024_here_neo_ivo_napn_mon_30.09.2024.pdf (дата звернення: 18.04.2025).
8. Рекомендації щодо забезпечення принципів академічної доброчесності / укладачі: підкомісія 303 «Академічна доброчесність». 2016 р. 24 с. URL: <https://www.skeptic.in.ua/wp-content/uploads/Recomms-of-2016.pdf> (дата звернення: 19.04.2025).
9. Серебрянська І. М. Мовна експлікація концепту «академічна доброчесність» в українському освітньому дискурсі. 2017. URL: https://www.researchgate.net/publication/340818789_movna_eksplikacia_konceptu_akademichna_dobrochesnist_v_ukrainskomu_osvitnomu_diskursi (дата звернення: 16.04.2025).
10. Тезаурус термінів зі сфери забезпечення якості вищої освіти: українсько-англійські / англійсько-українські паралелі [Електронне видання] / заг. ред.: А. П. Бутенко, Р. В. Васько, О. В. Єременко, А. В. Корольова, Н. В. Стукало. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2025. 102 с.
11. The Bucharest Declaration on Ethical Values and Principles of Higher Education in the Europe Region. URL: <https://institute.do.gov.ua/wp-content/uploads/2023/03/Bucharest-Declaration-2004.pdf> (дата звернення: 16.04.2025).

References:

1. Akademichna dobrochesnist. Informatsiini biuleteni. [Academic integrity. Newsletters]. (2019–2024). URL: <https://www.skeptic.in.ua/wp-content/uploads/Integrity-bulletin-all-issues.pdf> (date of access: 18.04.2025) [in Ukrainian].
2. Hlosarii. (2020). Natsionalne ahentstvo iz zabezpechennia yakosti osvity. [Glossary. National Agency for Quality Assurance in Education]. URL: <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2020/01/Глосарій.pdf> (date of access: 18.04.2025) [in Ukrainian].
3. Pro vyshchu osvitu: Zakon Ukrainy vid 01.07.2014 № 1556-VII. [Law of Ukraine dated 01.07.2014 No. 1556-VII “On Higher Education”]. URL: <http://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> (date of access: 16.04.2025) [in Ukrainian].

4. Pro osvitu: Zakon Ukrainy vid 05.09.2017 № 2145-VIII. [Law of Ukraine dated 05.09.2017 No. 2145-VIII “On Education”]. URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19> (date of access: 16.04.2025) [in Ukrainian].
5. Kalynovska, I. M., Koliada, E. K. (2022). Pereklad leksyky reformuvannia vyshchoi osvity: etnolinhvistychni aspekty [Translation of Higher Education Reform Vocabulary: Ethnolinguistic Aspects]. *Zakarpatski filolohichni studii* [Transcarpathian Philological Studies], № 24, pp. 117–123. <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.24.2.24> [in Ukrainian].
6. Metodychni rekomendatsii dlia zakladiv vyshchoi osvity z pidtrymky pryntsyviv akademichnoi dobrochesnosti (2018). Ministerstvo osvity Ukrainy. Vyshcha osvita. [Methodological recommendations for higher education institutions on supporting the principles of academic integrity. Ministry of Education of Ukraine. Higher education]. URL: <https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/2018/10/25/recomendatsii.pdf> (date of access: 11.04.2025) [in Ukrainian].
7. Natsionalnyi osvitnii hlosarii: vyshcha osvita (4-e vyd., pererob. i dop.) (2024). [National Educational Glossary: Higher Education (4th ed., revised and supplemented) / Edited by V. G. Kremen, V. E. Bakhrushin, Yu. M. Rashkevych]. 114 p. URL: https://erasmusplus.org.ua/wp-content/uploads/2024/10/glosarijvo_2024_here_neo_ivo_napn_mon_30.09.2024.pdf (date of access: 18.04.2025) [in Ukrainian].
8. Rekomendatsii shchodo zabezpechennia pr yntsyviv akademichnoi dobrochesnosti (2016). [Recommendations on ensuring the principles of academic integrity] / Compiled by: Subcommittee 303 “Academic Integrity”. 24 p. URL: <https://www.skeptic.in.ua/wp-content/uploads/Recomms-of-2016.pdf> (date of access: 19.04.2025) [in Ukrainian].
9. Serebrianska, I. M. (2017). Movna eksplikatsiia kontseptu “akademichna dobrochesnist” v ukrainskomu osvitnomu diskursi. [Linguistic Explication of the Concept of “Academic Integrity” in Ukrainian Educational Discourse]. URL: https://www.researchgate.net/publication/340818789_movna_eksplikacia_konceptu_akademichna_dobrocesnist_v_ukrainskomu_osvitnomu_diskursi (date of access: 16.04.2025) [in Ukrainian].
10. Tezaurus terminiv zi sfery zabezpechennia yakosti vyshchoi osvity: ukrainsko-anhliiski / anhliisko-ukrainski paraleli [Elektronne vydannia]. [Thesaurus of terms from the field of quality assurance in higher education: Ukrainian-English / English-Ukrainian parallels [Electronic edition] / Edited by: A. P. Butenko, R. V. Vasko, O. V. Yeremenko, A. V. Korolova, N. V. Stukalo. Kyiv: Vydavnychi tsestr KNLU, 2025. 102 p. [in Ukrainian].
11. The Bucharest Declaration on Ethical Values and Principles of Higher Education in the Europe Region. URL: <https://institute.do.gov.ua/wp-content/uploads/2023/03/Bucharest-Declaration-2004.pdf> (date of access: 16.04.2025).

Стаття надійшла до редакції 28.04.2025
The article was received 28 April 2025